



UMOWA O WSPÓŁPRACY
zawarta w dniu 07.02.2020. – 2020 r.

pomiędzy:

**UNIWERSYTETEM
HUMANISTYCZNO-PRZYRODNICZYM
IM. JANA DŁUGOSZA W CZĘSTOCHOWIE (POLSKA)**

z siedzibą w Częstochowie, przy ul. Waszyngtona 4/8,
42-200 Częstochowa, Polska, zwanym dalej UJD,
reprezentowanym przez Rektora,
prof. dr hab. Annę Wypych-Gawrońską,

a

**KHACHATUR ABOVYAN ARMENIAN STATE PEDAGOGI-
CAL UNIVERSITY (ARMENIA)**

z siedzibą w:

17 Tigran Mets ave., Yerevan, Armenia,
zwanym dalej Uniwersytetem,
reprezentowanym przez Rektora:
Prof. Ruben Mirzakhanyan,
zwanym dalej Stronami.

§ 1

Przedmiot umowy

Przedmiotem niniejszej Umowy jest:

1. Współpraca pomiędzy Stronami w zakresie wymiany studenckiej i zapewnienia studentom UJD i Uniwersytetu możliwości wymiany międzynarodowej oraz/lub równoległego studiowania w uczelniach oraz/lub uzyskania drugiego dyplomu na określonych kierunkach.
2. Stworzenie wspólnej rady naukowo-metodycznej w zakresie uzgodnienia i ujednolicenia programów kształcenia w tym planów studiów, w celu zapewnienia uzyskania zakładanych efektów kształcenia, na podstawie których studenci mogą otrzymać drugi dyplom.
3. Prowadzenie wspólnych badań w ramach programów i grantów naukowych, organizacja wspólnych konferencji i seminariów naukowych, edycja wspólnych artykułów i monografii naukowych i metodycznych.

§ 2

Obowiązki Stron

1. Strony rekomendują studentów, którzy będą studiować w ramach wymiany międzynarodowej lub podwójnego programu zgodnie z przepisami obowiązującego prawa Rzeczypospolitej Polskiej i państwa, z którego pochodzi Uniwersytet, oraz programami dalszej nauki na etapie studiów I stopnia „studiów licencjackich” lub II stopnia „studiów magisterskich”.



COOPERATION AGREEMENT
signed on 07.02.2020 – 2020

between:

**JAN DŁUGOSZ UNIVERSITY
IN CZESTOCHOWA (POLAND)**

based in Częstochowa at 4/8 Waszyngtona Street,
Poland, hereinafter referred to as JDU,
represented by its Rector,
Prof. Anna Wypych-Gawrońska

and

**KHACHATUR ABOVYAN ARMENIAN STATE PEDAGOGI-
CAL UNIVERSITY (ARMENIA)**

seated in:

17 Tigran Mets ave., Yerevan, Armenia,
hereinafter referred to as the University, represented by
the Rector:
Prof. Ruben Mirzakhanyan,
hereinafter referred to as the Parties.

§ 1

Subject of the Agreement

The subject of the Agreement is:

1. To cooperate with the Parties in the range of student exchange between JDU and the University, as well as to provide students of the Parties with the possibility of studying at the Universities for two different degrees in parallel and receiving a second diploma in specific majors.
2. To establish a joint Scientific-Methodical Council in the range of agreeing on and standardizing the curricula, including study plans in order to ensure the achievement of the expected learning outcomes, on the basis of which students can obtain the second diploma.
3. To conduct collaborative research studies as a part of scientific programmes and grants, to organize collaborative scientific conferences and seminars, to edit co-articles as well as scientific and methodological monographs.

§ 2

Duties of the Parties

1. The Parties recommend the students who will study in the scope of international exchange or the double programme in accordance to the applicable law of the Republic of Poland and the country in which the University is based and the programmes of further education applicable at the first cycle (bachelor's degree) or the second cycle (master's degree) of studies.